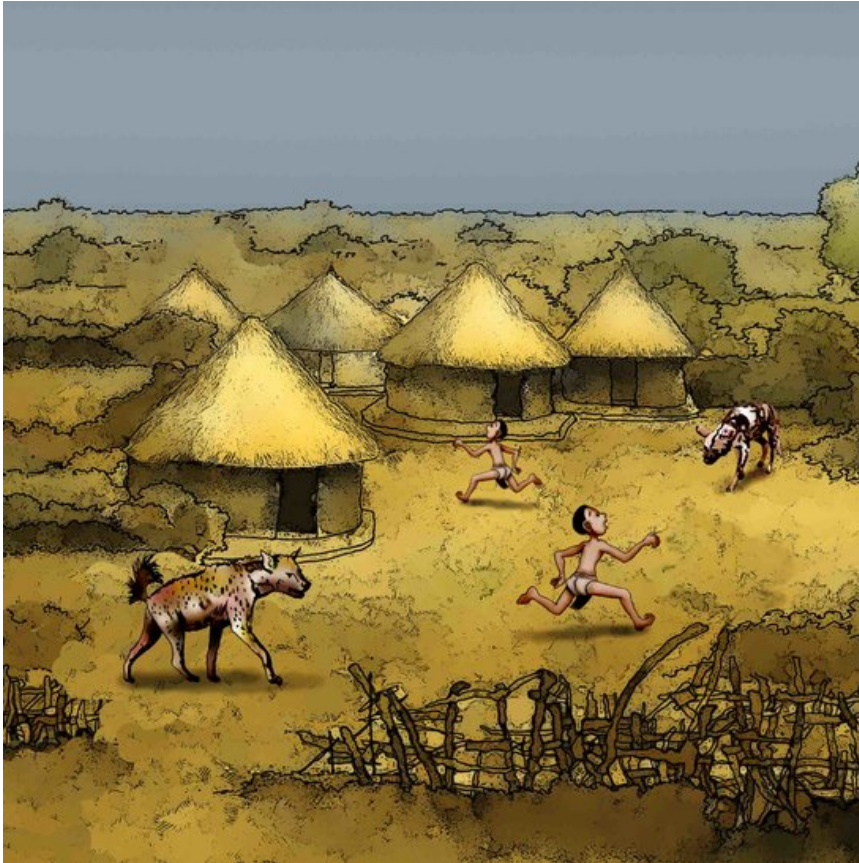




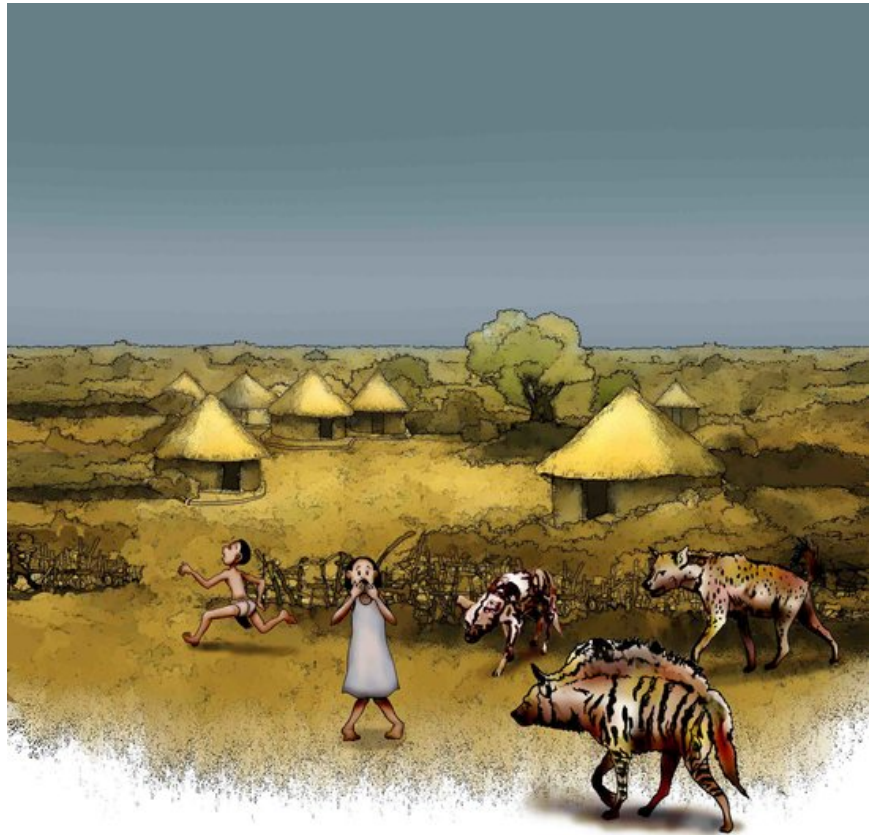
Ditšhwene tšeo di be go di e ya kua le kua

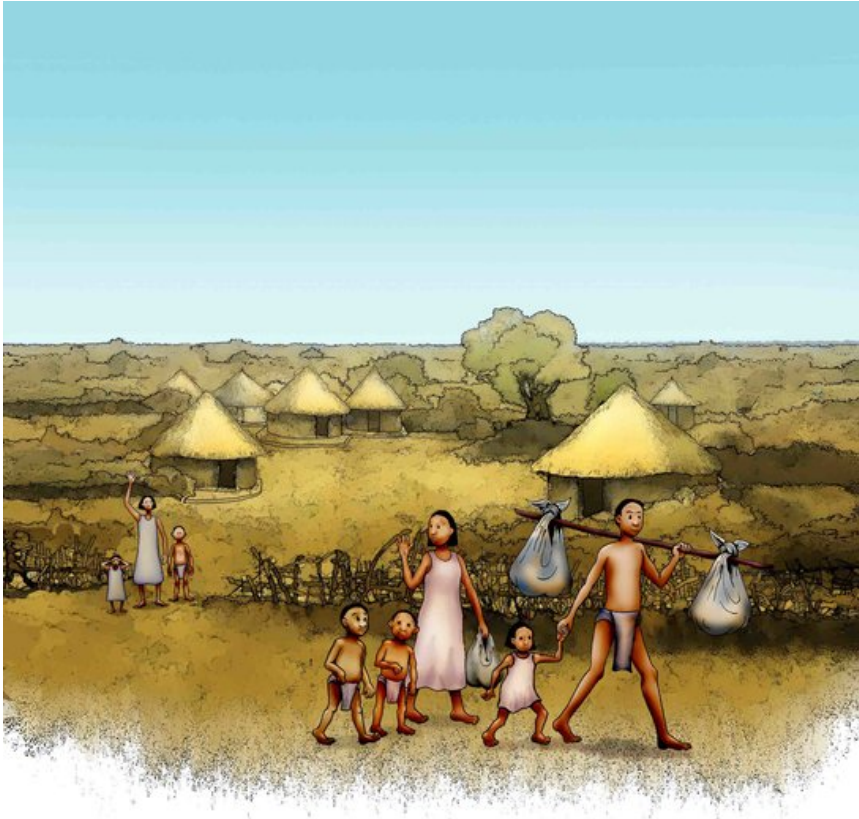
Southern African Folktale
Sepedi



Batho ba motsaneng wa mengwako ye mennyane ba be thoma go nyama. Diphoofolo tša lešoka di be di e tla motseng wa bona go ba tshoša.

Diphoofolo tše di be eja dibjalo tša
bona tše ba di bunnego e bi le di
tšhaba ka bana ba bona.





Ba lelapa le lengwe ba ile ba ba le tharollo go se. Go be go se boima go hwetša dijo godimo thabaneng.

Hlaga e be e mela ka gare ga
maswika a palegilego. Mehlare e be
e mela modutameng wa thaba.
Batswadi ba thea mebutla gomme
bana ba swara dinonyana.





Ba malapa a mangwe ba lemoga ka moo lapa la kua thabaneng le le phela ga monate ka gona. "Bophelo ke bjo monate kua dithabaneng," gwa realo monna wa go dula thabaneng. "Le tleng le lena kua thabaneng".

Ka pelanyana malapa a mangwe a ile tloga a ya go dula thabaneng. Lelapa le lengwe le lengwe le ile la hwetša legaga la go dula mo go le go borutho e bile go bolokegile.





Ka pelanyana bana ba be ba šetše
ba kgona go namela godimo ga
maswika. Le go na ba kgona go
hwetša dienywa mo mehlareng. Ba
ba be ba kgona go hwidinya mo
mehlareng go swana le dikgabo.

Gannyane gannyane dilo tša thoma go fetoga. Polelo mo baneng ya fokotšega ba thoma go lla bjalo ka ditšhwene ka kudu. Batho ba bagolo thoma ba lemoga gore dinko tša bona e ba tše kgolo le gona meriri ya bona e be gola ka kudu.





Nako le nako ge ba lebelelana ba be ba lemoga gore meno a bona ke a matelele. Ba thoma le go sepela ka maoto a mane.

Ba thoma go ba dibopiwa tse mpšha, tšeo ba sakang ba di bona motsaneng wa bona. Tše ke dibopiwa tšeo lehono batho ba di bitšago go re ke ditšhwene.





Ka nakwana ditšhwene di ile tša phela ka go thaba. Ba tlogela go kitimišana le mebutla ba ja diboko go tšwa mobung.

Ba thoma go lebala polelo. Ba apola diaparo tša bona ka gobane matsogo le maoto a bona a be khupeditšwe ke meriri e meso.

Fela ba be ba gopola gore e be e le
batho Ba be ba fela ba lebelelana
dinko tša bona tše kgolo gomme
bahwe ka lesego.





Eupša ba be ba sa le rate lesego le.
Ka moo, ba be tshelela fase le
godimo go laetša pefelo.
Go na moo dithšwene ga sa ka tša
kgona go phedišana ka baka la
lesego le pefelo yeo di be di na le
yona Lelapa le lengwe le lengwe le
ile la itshepelela go ya go phela le le
nnosi.

Ke ka moo le lehono ditšhwene ga di sa phele e le sehlopha se segolo. E fo ba sehlopha se se nnyane fela.



Ditšhwene tšeo di be go di e ya kua le kua

Writer: Southern African Folktale

Illustration: Benjamin Mitchley

Translated By: Maphokane Mapule Mohlamme

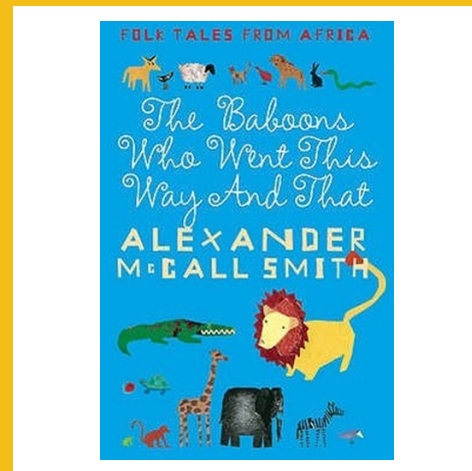
Language: Sepedi

© African Storybook Initiative, 2014



This work is licensed under a Creative Commons Attribution
(CC-BY) Version 3.0 Unported Licence

Disclaimer: You are free to download, copy, translate or adapt this story and use the illustrations as long as you attribute or credit the original author/s and illustrator/s.



An excellent version to read aloud to children is the story "The Baboons Who Went This Way and That" in Alexander McCall Smith's book of folktales: *The Baboons Who Went This Way and That* (Canongate, 2006)

Saide 
South African Institute
for Distance Education

www.africanstorybook.org
A Saide Initiative